

Hetedhét

Anatol E. Baconsky

A szél

Nézem a szelet s láthatatlan.
Mióta nézem! s láthatatlan.
Csak bólongatni látom a fákat, és a
leveleket fű közt világgá menni.

Nézem az időt s láthatatlan.
Mióta nézem! s láthatatlan.
Csak a gyerekeket látom fölcseperedni.
S a felnőttek: őszén, görnyedve kétrét.

Fehér akt

Oly póre vagy, mint álom, akár
Mint strandhomok, nagy sík látóhatár,
Póre, mint bujdosó hold a pusztán,
Póre, mint hattyúm ezüstön úszván.

Lássad, ne pisszenj:
Azok a nedvek járnak át frissen,
Melyek mezőket s rügyeket járnak,
S lásd a füzeket máglyalángnak.

Ahová tűnnél – tenger duzzad,
Késő hullámok állják el utad.
Szemed csukd be, és magadat feledten
Kialszol zöldellő örvényekben.

Botár Attila fordításai

Anatol E. Baconsky (1925–1977) román költő, esszéíró, műfordító. (Fazekas Mihály Lúdas Matyjának román nyelvre átültetője.)